

DA CH Übertragungseinheit für Video- und Datensignale

1 Einsatzmöglichkeiten

Mit dieser passiven Übertragungseinheit lassen sich Video- und Datensignale über verdrehte Telefonleitungen oder CAT-5-Netzwerkkabel leiten. Zusätzlich kann die Stromversorgung für das anzuschließende Gerät über die Einheit geführt werden. Für den Betrieb ist jeweils eine Übertragungseinheit am Anfang und am Ende der Leitung erforderlich. Bei der Übertragung von Farbsignalen sind Kabellängen bis zu 300 m möglich, bei S/W-Signalen bis zu 600 m. Ein PTC schützt die Einheit gegen Kurzschlüsse.

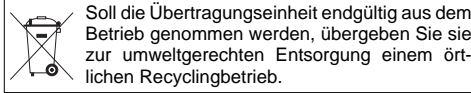
2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Übertragungseinheit entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Verwenden Sie die Übertragungseinheit nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser,

hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird die Übertragungseinheit zweckentfremdet oder nicht richtig angeschlossen, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Übertragungseinheit übernommen werden.



3 Anschluss

Die Übertragungseinheiten entsprechend der Abbildung unten an das Übertragungskabel und an die Videogeräte anschließen. Die Aderpaare für die Video- und für die Datenleitungen sollten verdreht sein, um eine höhere Stör-

festigkeit zu erreichen. Für die Stromversorgung sollten bei langen Kabeln je zwei (oder mehr) Adern für jeweils den Plus- und den Minuspol verwendet werden, um so den Spannungsverlust durch das Kabel gering zu halten. In der Abbildung ist ein Anschlussbeispiel mit einer steuerbaren Überwachungskamera und einem Monitor dargestellt.

4 Technische Daten

Video-Eingang: 1 Vss/75 Ω, BNC
verwendbares Übertragungskabel: . . . paarweise verdreht, z. B. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
max. Kabellänge: 300 m bei Farbsignalen
600 m bei S/W-Signalen
Stromversorgung: nicht erforderlich
Abmessungen: 53 x 25 x 20,5 mm

Änderungen vorbehalten.

GB Transmission Unit for Video and Data Signals

1 Applications

This passive transmission unit allows transmission of video and data signals via twisted telephone cables or CAT 5 network cables. In addition, the power supply for the unit to be connected can be led via this unit. For operation, one transmission unit each at the beginning and the end of the cable is required. For transmission of colour signals, a maximum cable length of 300 m is possible, for B/W signals a maximum length of 600 m. A PTC will protect the unit against short circuits.

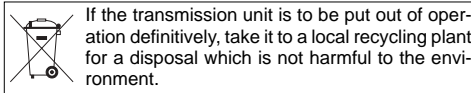
2 Safety Notes

The transmission unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The transmission unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high

air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the transmission unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the transmission unit is used for other purposes than originally intended or if it is not correctly connected.



3 Connection

Connect the transmission units to the transmission cable and to the video units according to the figure below. The pairs of wires for the video lines and for the data lines should be twisted to ensure a higher resistance to inter-

ference. For power supply with long cables, use two (or more) wires each for the positive pole and the negative pole so that the voltage loss by the cable will be low. The figure below shows an example for connection with a surveillance camera to be controlled and a monitor.

4 Specifications

Video input: 1 Vpp/75 Ω, BNC
Transmission cable to be used: twisted pair cable, e. g. CAT 5, 0.25 mm² (AWG 24)
max. cable length: 300 m for colour signals
600 m for B/W signals
Power supply: not required
Dimensions: 53 x 25 x 20.5 mm

Subject to technical modification.

FB CH Unité de transmission pour signaux vidéo et de données

1 Possibilités d'utilisation

Avec cette unité de transmission passive, les signaux vidéo et de données peuvent être transmis via des câbles téléphone torsadés ou des câbles réseau CAT-5. En plus, l'alimentation pour l'appareil à relier peut être acheminée via l'unité de transmission. Pour le fonctionnement, une unité de transmission est nécessaire respectivement au début et en fin de la ligne. Pour la transmission de signaux couleur, des longueurs de câble jusqu'à 300 m sont possibles, pour des signaux noir & blanc, jusqu'à 600 m. Un PTC protège l'unité contre les courts-circuits.

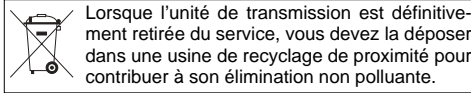
2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'unité de transmission répond à la directive européenne 89/336/CEE sur la compatibilité électromagnétique.

- L'unité de transmission n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout

type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'unité de transmission est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue ou si elle n'est pas correctement branchée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



3 Branchement

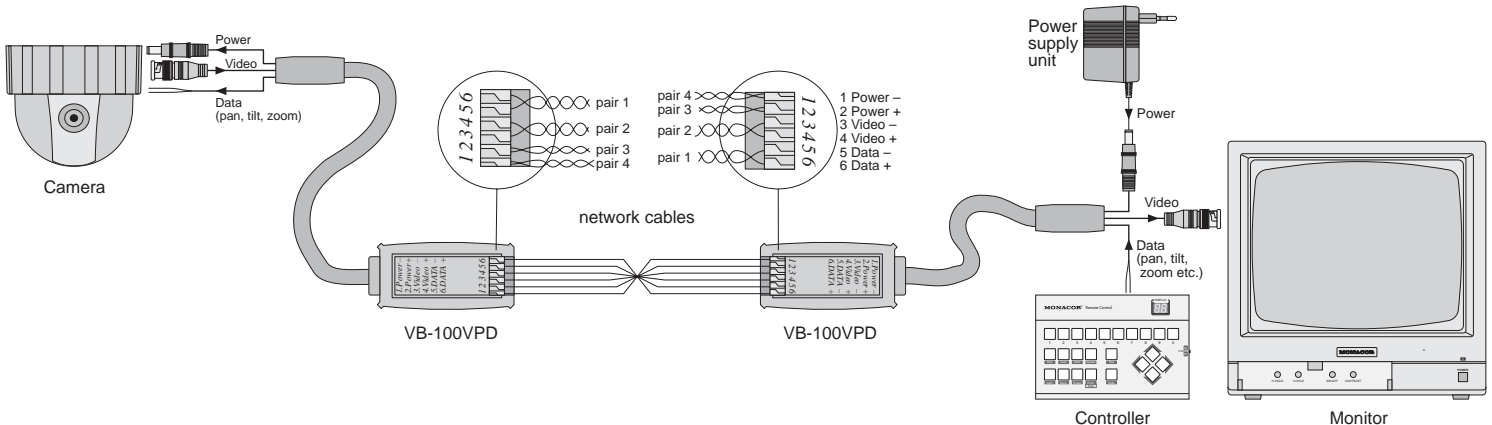
Reliez les unités de transmission en fonction du schéma ci-dessous au câble de transmission et aux appareils vidéo. Les paires de conducteurs pour les lignes vidéo et de données devraient être torsadées pour atteindre une meilleure résistance aux interférences. Pour l'alimenta-

tion, il faudrait utiliser pour de longs câbles respectivement deux (ou plus) conducteurs pour chaque pôle plus et moins pour limiter la perte de tension via le câble. Sur le schéma, un exemple de branchement avec une caméra de surveillance à contrôler et un moniteur est présenté.

4 Caractéristiques techniques

Entrée vidéo: 1 Vcc/75 Ω, BNC
Câble de transmission utilisable: torsadé par paire, p. ex. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
Longueur de câble maximale: 300 m pour signaux couleur
600 m pour signaux N/B
Alimentation: pas nécessaire
Dimensions: 53 x 25 x 20,5 mm

Tout droit de modification réservé.



I Unità di trasmissione di segnali video e di dati

1 Possibilità d'impiego

Con quest'unità passiva di trasmissione è possibile trasportare segnali video e di dati attraverso cavi telefonici twistati oppure attraverso cavi per network CAT 5. In più, l'unità può provvedere all'alimentazione dell'apparecchio da collegare. Per il funzionamento è richiesta un'unità all'inizio e una al termine del cavo. Per la trasmissione di segnali di colori sono possibili cavi della lunghezza massima di 300 m, mentre per i segnali in b/n sono possibili lunghezze fino a 600 m. Un PTC protegge l'unità contro i cortocircuiti.

2 Avvertenze di sicurezza

L'unità di trasmissione è conforme alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

- Impiegare l'unità solo all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta

umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio o di collegamenti sbagliati dell'unità di trasmissione, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'unità di trasmissione definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Collegamento

Collegare le unità con il cavo di trasmissione e con gli apparecchi video come illustrato nel disegno in calce. Le coppie di fili per le trasmissioni video e di dati dovrebbero essere twistate per raggiungere una maggiore resistenza

alle interferenze. Nel caso di cavi lunghi, conviene utilizzare per l'alimentazione due (o più) fili per il polo positivo e altrettanti per il polo negativo per ridurre in questo modo la perdita di tensione dovuta al cavo. L'illustrazione rappresenta un esempio con una telecamera comandabile di sorveglianza e un monitor.

4 Dati tecnici

Ingresso video: 1 Vpp/75 Ω, BNC
Cavo di trasmissione utilizzabile: twistato a coppie, p. es. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
Lunghezza max. del cavo: 300 m per segnali di colori
600 m per segnali in b/n
Alimentazione: non richiesta
Dimensioni: 53 x 25 x 20,5 mm

Con riserva di modifiche tecniche.

E Unidad de transmisión para señales de vídeo y datos

1 Posibilidades de utilización

Con esta unidad de transmisión pasiva, las señales de vídeo y datos pueden ser transmitidas vía cables telefónicos trenzados o cables de red CAT-5. Además, la alimentación para el aparato a conectar puede ser enviada vía la unidad de transmisión. Para el funcionamiento, una unidad de transmisión es necesaria respectivamente al principio y al fin de la línea. Para la transmisión de señales en color puede utilizar cables de hasta 300 m de longitud, para señales blanco y negro, hasta 600 m. Un PTC protege la unidad en contra de los cortocircuitos.

2 Consejos de seguridad y utilización

La unidad de transmisión responde a la directiva europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- La unidad de transmisión sólo está fabricada para una utilización en interior. Protéjala de las salpicaduras, de

todo tipo de proyecciones de agua, humedad elevada y calor (temperatura de ambiente admisible 0–40 °C).

- Para la limpieza, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales resultantes si la unidad de transmisión es utilizada con otra finalidad que por la que ha sido concebida o si no está correctamente conectada; además, carecería de todo tipo de garantía.



Cuando la unidad de transmisión se retira definitivamente del servicio, deberá depositarla en una fábrica de reciclaje próxima para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Conexión

Conecte las unidades de transmisión en función del esquema siguiente al cable de transmisión y a los aparatos vídeo. Las parejas de conductores para las líneas vídeo y datos deberían de ser trenzadas para alcanzar

una mejor resistencia a las interferencias. Para la alimentación, debería utilizar para los cables largos, respectivamente dos (o más) conductores para cada polo positivo y negativo para limitar la pérdida de tensión vía el cable. El presente esquema presenta un ejemplo de conexión con una cámara de vigilancia a controlar y un monitor.

4 Características técnicas

Entrada vídeo: 1 Vcc/75 Ω, BNC
Cable de transmisión utilizable: trenzados por pareja, p. ej. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
Longitud máximo del cable: 300 m para señal color
600 m para señales B/N
Alimentación: no necesaria
Dimensiones: 53 x 25 x 20,5 mm

Nos reservamos el derecho de modificación.

PL Nadajnik sygnału wideo, danych

1 Zastosowanie

Nadajnik pozwala na przesył danych i sygnału wideo przez kabel typu skrętka lub kabli sieciowych CAT 5. Dodatkowo, zasilanie dla urządzenia, do którego ma zostać podłączony nadajnik może być podane przez nadajnik. Na każdym końcu kabla musi być zainstalowany nadajnik. Do transmisji sygnału kolorowego długość kabla nie może przekroczyć 300 m, do transmisji sygnału czarno-białego, maksymalna długość kabla to 600 m. Układ jest chroniony przed zwarciami przez termistor PTC.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić przed wodą, wysoką wil-

gotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0–40 °C).

- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Połączenia

Nadajnik należy podłączyć do kabla transmisyjnego i urządzeń wideo według zamieszczonego poniżej schematu. Pary przewodów linii transmisyjnej powinny być

wzajemnie skręcone w celu zapewnienia wyższej odporności na zakłócenia. Przy długich trasach kablowych, dla linii zasilających należy używać dwóch (lub więcej) przewodów dla każdego bieguna dodatniego i ujemnego, dzięki temu spadek napięcia będzie niewielki. Rysunek poniżej przedstawia przykład połączenia kamery z monitorem.

4 Dane techniczne

Wejście wideo: 1 Vpp/75 Ω, BNC
Kabel transmisyjny: skrętka np. CAT 5, 0,25 mm² (AWG 24)
Maksymalna długość kabla: 300 m dla sygnału w kolorze
600 m dla sygnału czarno białego
Zasilanie: nie wymagane
Wymiary: 53 x 25 x 20,5 mm

Może ulec zmianie.

